CLASSIQUES
GARNIER

GAO (Fang), « Index », *La Traduction et la réception de la littérature chinoise moderne en France*, p. 397-400

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-4740-2.p.0397

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2016. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX

Ai, Qing : 57, 141-145, 148, 162, 171, 198, 202, 208-209, 349-350
Ai, Wu : 135, 150, 211, 350
Althusser, Louis : 200, 204

Ba, Jin (Pa, Kin) : 16, 20-21, 25, 57, 109, 127-128, 137-139, 153, 162, 182, 190-191, 197, 206-211, 219, 222, 232, 247, 275-308, 312, 315, 345, 350, 371-379, 390-392
Bady, Paul : 20, 41, 50, 128, 152, 159, 278-279, 310, 313, 315-317, 323-324, 326-328, 335-336, 338, 353, 373, 379, 381-385, 389
Balzac, Honoré de : 16, 57, 163, 337
Baudelaire, Charles : 31, 35-36, 54, 393
Baudrillard, Jean : 31-32
Bazalgette, Léon : 177-179, 181
Bellassen, Joël : 217, 262-263, 304, 356, 367, 374
Bergère, Marie-Claire : 187, 193
Berman, Antoine : 16-17, 22-23, 26, 62-64, 66-68, 70-72, 97-98, 100-101, 110, 115, 284, 318, 387
Bernard, Suzanne : 134, 146, 350, 352
Bing, Xin : 140, 144-146, 148, 165, 167-168, 173, 191, 211, 286, 351
Bisotto, Charles : 157, 217, 356
Bourdieu, Pierre : 24, 78-79, 84, 94, 110, 313, 344, 394
Brière, Octave : 20, 191, 250-251, 253, 285-289, 291, 299-300, 302, 363, 372
Brisset, Annie : 22-24, 107, 387
Brunel, Pierre : 114, 303, 368, 376, 379

Cao, Yu : 58, 149-150, 197-198, 202, 222, 312, 352
Casanova, Pascale : 24, 52, 75-100, 108-109, 394
Chen, Sihe : 47, 275, 287, 390-391
Chen-Andro, Chantal : 93, 316, 350, 354, 389
Cheng, Anne : 146, 311, 314, 317-318, 328, 332, 334-336, 351, 353, 383
Cheng, François : 312-314, 317, 322, 328, 353, 381
Chevrel, Yves : 11-13, 19, 394
Clavel, André : 329-331, 384-385
Curien, Annie : 21, 50, 93, 389

Dai, Wangshu : 58, 144-146, 148, 162-164, 166, 170-171, 182, 184-185, 211, 349, 352
David, Jérôme : 76, 82
Demiéville, Paul : 188, 190, 287, 364
Démougin, Jacques : 33, 36, 42, 49, 385, 394
Détrie, Muriel : 50, 62, 103-106, 143, 182, 193-194, 208-209, 369, 389, 392, 394
Didier, Béatrice : 18, 278, 369, 379, 385, 387, 394
Ding, Ling : 133-135, 138-139, 172, 185-186, 197, 209-211, 312, 352
Du Bellay, Joachim : 82-83, 100
Dutrait, Noël : 242, 247, 368, 389

Étiemble, René : 20, 73-75, 103, 109, 126, 149, 164, 171-172, 174, 182-186, 194, 199-200, 203, 254, 291-293,

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

305, 344, 364, 373-374, 389, 392, 394

Fardeau, Patrice : 87, 95, 99, 394
Findeisen, Raoul David : 164, 166, 170

Gao, Xingjian : 208, 276
Ge, Baoquan : 164, 177-178, 180-181, 265
Goethe, Johann Wolfgang von : 54, 62-73, 75, 77, 83-84, 96, 108-109, 318, 343
Gorki, Maxime : 55, 238, 250-251, 253-254, 299
Guillermaz, Patricia : 121, 142-143, 148, 349
Guiloineau, Jean : 125, 247-248, 366, 368
Guo, Moruo : 16, 56, 140, 144-146, 148-149, 153, 157-159, 162, 166, 173, 183, 191, 196, 198, 202, 204, 211, 232, 280, 352

Hu, Shi : 40-41, 52, 54, 140, 206
Hugo, Victor : 16, 54, 57, 163

Jamati, Paul : 123, 236, 243, 354, 359, 363
James, Henry : 77-78, 373, 394
Jauss, Hans Robert : 30-31, 33-35, 395
Jing, Yinyu (J. B. Kin, Yn Yu) : 122, 163-172, 175-177, 180-181, 211, 234
Jullien, François : 155-157, 202, 216, 235, 238-240, 254-257, 263, 269, 355, 365-367, 392
Jung-Sun, Yi-Tsang : 327-328, 332, 384

Kin, Yn Yu : voir *Jing, Yinyu*

Ladmiral, Jean-René : 11-12, 388
Lalitte, Marie-José : 207, 283, 293, 305, 350-351, 373-374, 376
Lao, She : 16, 21, 25, 109, 128, 137-139, 162, 182, 187, 197, 202, 209-211, 219, 222, 232, 275-276, 280, 295, 309-319, 321-339, 346, 349, 353, 369, 381-385, 392
Larbaud, Valéry : 52, 388
Le Clézio, J.M.G : 324-325, 328-329, 337, 384
Lévy, André : 159, 278, 369, 379, 389
Leys, Simon (Ryckmans, Pierre) : 145, 147, 158-159, 202, 204, 251, 254-261, 305, 353, 355, 365, 368, 392
Li, Ji : 198, 354
Li, Jieren : 139, 211, 354
Li, Tche-houa : voir *Li, Zhihua*
Li, Zhihua (Li, Tche-houa) : 126, 128, 141-142, 171, 207, 263, 293-295, 305, 307, 310, 314-315, 317, 324, 350-351, 353-355, 360, 364, 373, 376, 382-383
Liang, Qichao : 38-40, 122
Liang, Shiqiu : 54, 206
Liang, Zongdai : 170, 177, 391
Loi, Michelle : 21, 124-126, 132, 144-147, 156-159, 164, 169-171, 176-178, 180-181, 200, 202-204, 215-217, 235-237, 240-242, 245-246, 251, 254-256, 259-272, 294-296, 305-307, 349, 353, 355-357, 364-369, 389, 393
Lou, Sin : voir *Lu, Xun*
Lou, Siun : voir *Lu, Xun*
Lu, Sün : voir *Lu, Xun*
Lu, Xun (Lou, Sin ; Lou, Siun ; Lu Sün ; Luxun) : 16, 20-21, 25, 41, 52-53, 55-56, 65-66, 109, 121-127, 137-138, 146-147, 153-157, 159, 162-165, 167-169, 172-173, 176-183, 191, 196, 198-199, 201-204, 215-217, 219-223, 231-273, 275-276, 280, 286, 306, 315, 335, 343-345, 354-356, 363-369, 390-391
Luo, Dagang : 145, 170-171, 177, 349, 391
Luxun : voir *Lu, Xun*

Malraux, André : 171, 183-185, 200, 335, 337
Mao, Dun : 52-53, 56-57, 131-133, 137-139, 168-169, 172, 174, 181, 185-186,

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

191, 196-198, 202, 204, 211, 219, 278, 280, 285, 312, 357
Mao, Zedong : 45, 136, 147-148, 194-195, 202-203, 245, 248, 255, 257
Meng, Hua : 12-16, 18, 395
Meschonnic, Henri : 11, 13, 23, 30-31, 36-37, 108, 277, 388, 395
Monsterleet, Jean : 20, 190-191, 251-254, 281, 284, 287-289, 291, 294-295, 300, 302, 327, 331-332, 339, 363, 372-373, 381, 389
Mounin, Georges : 321-322, 388

Ng, Yok-Soon : 128, 135, 157, 208, 217, 278-280, 283, 350-352, 356-357, 366, 375

Oseki-Dépré, Inês : 108, 110, 388

Pa, Kin : voir *Ba, Jin*
Pageaux, Daniel-Henri : 72-73, 298, 375-376, 395
Payen, Claude : 128, 316, 354, 383, 385
Peyraube, Alain : 128, 315, 324, 353-354, 367, 371, 382-383
Picquier, Philippe : 20, 58, 93, 125, 128, 130, 137, 222, 226, 311, 314-316, 336, 349, 353-354, 360, 376, 383-385, 389, 392
Pimpaneau, Jacques : 58, 146, 358, 389
Pino, Angel : 19-20, 48, 59, 103, 119, 125, 137-138, 189-192, 206, 208, 212-215, 275, 280-285, 287, 300-302, 306, 350-351, 371, 375-379, 389-390, 393
Pinot, Virgile : 103, 393
Poumarat, Jean : 187, 311-312, 314, 317, 319, 321-322, 353, 381
Pradeau, Christophe : 70-72, 76, 395
Průšek, Jaroslav : 49, 364, 382, 389

Qian, Linsen : 18-19, 119, 180, 264, 269, 391, 393
Qian, Liqun : 40, 43-44, 47, 52, 54-55, 57, 65, 123, 139, 154, 326, 391
Qian, Zhongshu : 136, 139, 210-211, 215, 222, 312, 357

Rabut, Isabelle : 19-20, 45-48, 58-59, 119, 125, 130-131, 137-138, 164-165, 189-192, 205-206, 208, 212-215, 285, 287, 350-351, 358, 377-378, 384, 389-390
Ricœur, Paul : 107, 388, 395
Rolland, Romain : 54, 163-167, 169-170, 172-181, 242-243, 248
Rosenberg, Harold : 32, 36-37, 395
Rou, Shi : 133, 211, 358
Rousseau : 34, 57, 114, 163, 200, 300, 303, 375-376
Roy, Claude : 194, 197-198, 203, 243-244, 363, 393
Ruhlmann, Robert : 207, 262-265, 351, 382
Ryckmans, Pierre : voir *Leys, Simon*

Sakai, Cécile : 93, 389
Samoyault, Tiphaine : 70, 72, 76-79, 85, 89-90, 395
Sartre, Jean-Paul : 31, 39, 113, 194, 200, 395
Séguy, Chantal : 263-264, 269, 367
Shakespeare : 34, 57, 66, 73, 150
Shen, Congwen : 130-131, 137-139, 153, 210-211, 213-215, 219, 222, 280, 358, 377
Shih, Shu-mei : 58-59, 214, 390
Sollers, Philippe : 200, 202-203, 240, 245-246
Stendhal : 11, 14, 16, 34, 57
Strich, Fritz : 62-64, 66-68
Swaan, Abram de : 88

Tang, Tao : 46, 290, 309, 391
Tian, Han : 52, 54
Todorov, Tzvetan : 100-101, 395

Valéry, Paul : 170
Valette-Hémery, Martine : 124-125,

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

128, 137, 147, 236, 263, 280, 315, 324, 349, 353-355, 365, 382
Van Boven, Henri : 20, 48-49, 190-192, 248-250, 253, 363, 372, 390
Van Der Poel, Ieme : 202-203, 245, 393
Veg, Sebastian : 126, 220-221, 273, 356-357, 368-369
Voltaire : 103, 163, 200, 250

Wang, Deyao : 163, 172-174, 177
Wang, Duqing : 145, 171, 349
Wen, Rumin : 40, 43-44, 47, 52, 54-55, 57, 65, 123, 139, 154, 326, 391
Wen, Yiduo : 144-146, 148, 211, 358
Wieger, Léon : 188-189
Wu, Fuhui : 40, 43-44, 47, 52, 54-55, 57, 65, 123, 139, 154, 212-214, 326, 391
Wu, Yongping : 327, 338

Xia, Yan : 55, 149-150, 222, 359
Xiao, Hong : 135, 211, 222, 358
Xiao, Qian : 138, 202, 359
Xie, Bingying : 173, 211, 359
Xu, Dishan : 53, 130, 202, 359
Xu, Zhimo : 54, 140, 144

Yan, Jiayan : 47, 212-214, 391
Yao, Xueyin : 139, 211, 360
Ye, Shengtao : 360
Ye, Zi : 133, 198, 202, 360
Yu, Dafu : 54, 56-57, 129-130, 137-138, 167-168, 181, 211, 222, 360

Zhang, Ailing : 138-139, 206, 211, 213-215, 222, 361
Zhang, Tianyi : 136, 172, 185-186, 197-198, 202, 214, 361
Zhao, Shuli : 137, 139, 197-198, 202, 361
Zhou, Libo : 211, 361
Zhu, Ziqing : 146, 153, 173, 211, 215, 362

© 2016. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.